



## Wichtige Gebrauchs- und Sicherheitshinweise

*SYMPROfluid Universal / Nicoclean sind hochwirksame Reinigungsmittel.\*  
Für einen sicheren Umgang und größtmögliche Sauberkeit beachten Sie bitte folgende Anwendungsempfehlungen:*

## Important directions and safety instructions

*SYMPROfluid Universal / Nicoclean are highly effective cleaning agents.\*  
Please note the following recommendations in the interests of safety and the maximum possible cleanliness:*



### 1. Personenschutz

- Objekt gemäß den Hygienevorschriften desinfizieren.
- Persönliche Schutzausrüstung tragen.

### 1. Personal protection

- Disinfect object as prescribed by the hygiene regulations.
- Wear personal protective equipment.

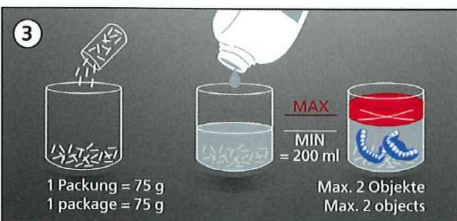


### 2. Geräteaufstellung

Gerät auf eine säurebeständige und rutschfeste Unterlage stellen.

### 2. Positioning the unit

Place unit on an acid-resistant and non-slip surface.



### 3. Befüllen des Bechers

- 75 g Nadeln in den Becher geben.
- Mit *SYMPROfluid Universal* bis zur MIN-Markierung auffüllen (~200 ml).
- Nach Zugabe von Objekten darf der Füllstand die MAX-Markierung nicht überschreiten.

### 3. Filling the beaker

- Empty 75 g of pins into beaker.
- Fill up to MIN mark with *SYMPROfluid Universal* (~200 ml).
- Once the objects have been added to the beaker the level must not exceed the MAX mark.



### 4. Objekte entnehmen

- Objekte mit der Pinzette entnehmen.
- Gründlich mit Wasser abspülen.

### 4. Removing objects

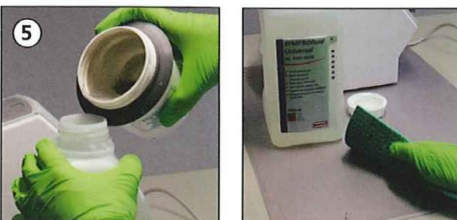
- Take out objects using tweezers.
- Rinse thoroughly with water.

#### Hinweis:

Objekte vor der Eingliederung beim Patienten gemäß den Hygienevorschriften desinfizieren.

#### NB:

Disinfect objects as prescribed by the hygiene regulations before bringing them into contact with the patient.



### 5. Reinigungsflüssigkeiten wechseln

- Benutzte Reinigungsflüssigkeit in einen Sammelkanister gießen.
- Unter Beachtung der behördlichen Bestimmungen entsorgen.

### 5. Changing cleaning fluids

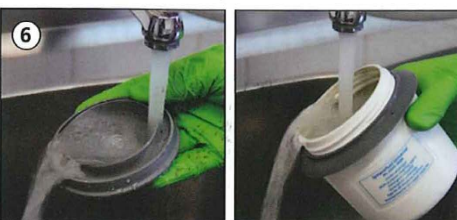
- Pour used cleaning fluid into a canister.
- Dispose of in compliance with official requirements.

#### Hinweis:

Verunreinigungen durch *SYMPROfluids* sofort mit feuchtem Tuch entfernen und mit trockenem Tuch nachreiben.

#### NB:

Clean up any *SYMPROfluid* spillages immediately using a damp cloth and then wipe over area of spillage again with a dry cloth.



### 6. Becher, Deckel und Nadeln spülen

- Becher, Nadel und Deckel gründlich mit Wasser spülen.
- Gewindebereiche von Becher und Deckel mit einem Papiertuch trocknen. Somit wird ein Heraustropfen von Restflüssigkeit im weiteren Betrieb verhindert.

### 6. Rinsing beaker, lid and pins

- Rinse beaker, pins and lid thoroughly with water
- Dry grooved areas of beaker and lid with a paper towel. This prevents any residual fluid from dribbling out when the beaker is used again.



### 7. Lagerung der Nadeln

- Gründlich gereinigte Nadeln (3x spülen) im Reinigungsbecher lagern.
- Becher bis MIN-Markierung mit Wasser befüllen und mit Deckel verschließen.

### 7. Storing needles

- After thorough cleaning (rinse them 3 times), store pins in the beaker
- Fill up the beaker with water up to MIN-mark and close it with the lid

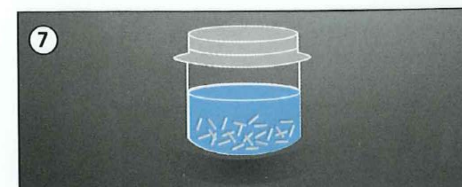
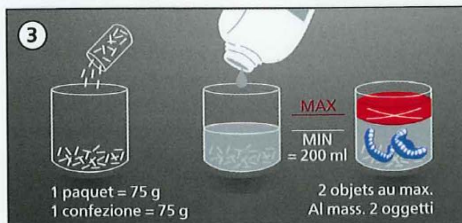


## Consignes importantes pour l'utilisation et la sécurité

*SYMPROfluid Universal / Nicoclean sont des produits de nettoyage très efficaces. \* Pour les utiliser en toute sécurité et assurer une propreté maximale, veuillez suivre les conseils d'utilisation suivants :*

## Indicazioni importanti sulla sicurezza e l'impiego

*SYMPROfluid Universal / Nicoclean sono detersivi ad alta efficacia. \* Per un uso sicuro e per ottenere la massima pulizia possibile, è necessario rispettare le seguenti raccomandazioni che riguardano l'applicazione del prodotto:*



### 1. Protection personnelle

- Désinfecter l'objet conformément aux prescriptions d'hygiène.
- Porter l'équipement de protection personnelle.

### 2. Mise en place de l'appareil

Placer l'appareil sur un support antidérapant et résistant aux acides.

### 3. Remplissage du récipient

- Ajouter 75 g d'aiguilles dans le récipient.
- Verser du *SYMPROfluid Universal* jusqu'au repère MIN (~200 ml).
- Après l'introduction des objets, le niveau ne doit pas dépasser le repère MAX.

### 4. Retrait des objets

- Retirer les objets avec des pincettes.
- Rincer soigneusement à l'eau.

#### Remarque:

Désinfecter les objets conformément aux prescriptions d'hygiène avant de les insérer chez le patient.

### 5. Changement du liquide de nettoyage

- Verser le liquide de nettoyage utilisé dans un bidon.
- Éliminer le liquide en respect des dispositions administratives.

#### Remarque:

Essuyer immédiatement le *SYMPROfluid* avec un chiffon humide, puis frotter avec un chiffon sec.

### 6. Rinçage du récipient, du couvercle et des aiguilles

- Rincer soigneusement le récipient, le couvercle et les aiguilles à l'eau.
- Sécher le pas de vis du récipient et du couvercle avec un papier essuie-tout pour éviter l'écoulement des restes de liquide par la suite.

### 7. Stockage des aiguilles

- Répartir les aiguilles soigneusement nettoyées (rincées 3 fois) dans le récipient de nettoyage.
- Remplir le récipient avec de l'eau jusqu'au repère MIN et fermer avec le couvercle.

### 1. Sicurezza personale

- Disinfettare l'oggetto secondo le prescrizioni igieniche.
- Indossare l'equipaggiamento di protezione personale.

### 2. Collocazione dell'apparecchio

Posizionare l'apparecchio su una base resistente agli acidi e antiscivolo.

### 3. Riempimento del recipiente

- Mettere 75 g di aghi nel recipiente.
- Riempire con *SYMPROfluid Universal* fino al segno MIN (~200 ml).
- Dopo l'aggiunta degli oggetti, il livello di riempimento non deve superare il segno MAX.

### 4. Estrarre gli oggetti

- Estrarre gli oggetti con la pinzetta.
- Risciacquare a fondo con l'acqua.

#### Indicazione:

Prima di applicare gli oggetti ai pazienti, disinfettare gli oggetti stessi in conformità alle prescrizioni mediche.

### 5. Sostituire i liquidi detersivi

- Versare il liquido detersivo già utilizzato in una tanica di raccolta.
- Smaltire nel rispetto delle disposizioni delle autorità locali.

#### Indicazione:

Togliere immediatamente le macchie di *SYMPROfluids* con un panno umido e asciugare quindi con un panno asciutto.

### 6. Risciacquare il recipiente, il coperchio e gli aghi

- Risciacquare a fondo il recipiente, gli aghi e il coperchio con l'acqua.
- Asciugare le parti filettate del recipiente e del coperchio con un fazzoletto di carta. In tal modo si evita che l'acqua residua sgoccioli nel corso del funzionamento dell'apparecchio.

### 7. Conservazione degli aghi

- Disporre gli aghi puliti a fondo (risciacquati 3 volte) nel recipiente di pulizia.
- Riempire il recipiente con acqua fino al segno MIN e chiudere con il coperchio.

\* Tenir compte des informations figurant sur les fiches de données de sécurité CE.

\* Osservare le indicazioni espresse nelle schede tecniche di sicurezza della CE.



## Importantes indicaciones de uso y seguridad

*SYMPROfluid Universal / Nicoclean son líquidos de limpieza altamente eficaces.\**  
*Por favor observe las siguientes recomendaciones de uso, a fin de garantizar un manejo seguro y el mayor posible grado de limpieza:*

## Важные указания по использованию и технике безопасности

*SYMPROfluid Universal / Nicoclean – это высокоэффективные чистящие средства.\* В целях безопасного обращения с ними и достижения максимальной возможной чистоты рабочего места, будьте добры обратить внимание на следующие рекомендации:*



### 1. Protección personal

- Desinfecte el objeto según las instrucciones de higiene.
- Utilice un equipo de protección personal.

### 2. Instalación del aparato

Coloque el aparato sobre una base antideslizante y resistente a los ácidos.

### 3. Llenado del recipiente de limpieza

- Introduzca 75 gr. de agujas en el recipiente.
- Llene el recipiente con *SYMPROfluid Universal* hasta la marca de llenado MIN (~200 ml).
- Una vez introducidos los objetos, el nivel de llenado no deberá sobrepasar la marca de llenado MAX.

### 4. Extraer los objetos

- Extraiga los objetos con ayuda de unas pinzas.
- Enjuáguelos con abundante agua.

#### Indicación:

Los objetos deberán desinfectarse antes de su inserción en la boca del paciente conforme a las instrucciones de higiene.

### 5. Cambio de los líquidos de limpieza

- Vierta el líquido de limpieza usado en un depósito colector.
- Elimine el líquido observando las disposiciones oficiales.

#### Indicación:

Elimine las contaminaciones producidas por los líquidos *SYMPROfluid* inmediatamente con un paño húmedo y frote las partes afectadas con un paño seco.

### 6. Enjuagar el recipiente, la tapa y las agujas

- Enjuague el recipiente, la tapa y las agujas con abundante agua.
- Seque las rosca del recipiente y de la tapa con un pañuelo de papel, a fin de evitar que el líquido residual pueda gotear durante el futuro servicio.

### 7. Almacenamiento de las agujas

- Almacene las agujas bien enjuagadas (enjuagar 3 veces) en el recipiente de limpieza.
- Llene el recipiente con agua hasta la marca de llenado MIN y ciérrelo con la tapa.

### 1. Индивидуальная защита

- Изделие следует дезинфицировать в соответствии с предписаниями в отношении гигиены.
- Носить средства индивидуальной защиты.

### 2. Установка аппарата

Аппарат поставить на устойчивое к воздействию кислот и предохраняющее от скольжения основание.

### 3. Наполнение стакана

- Насыпать в стакан 75 г полирующих игловок.
- Налить средство *SYMPROfluid Universal* до отметки MIN (~200 мл).
- После помещения обрабатываемого изделия в стакан уровень средства не должен превышать отметку MAX.

### 4. Извлечение изделий

- Изделия извлекать при помощи пинцета.
- Основательно прополоскать водой.

#### Указание:

Изделия перед использованием их пациентом следует продезинфицировать в соответствии с предписаниями.

### 5. Замена чистящего средства

- Использованную чистящую жидкость слить в специальную канистру для отходов.
- Утилизация проводится в соответствии с правовыми положениями.

#### Указание:

пролитую жидкость *SYMPROfluids* сразу же вытереть, используя влажную ткань, после чего протереть сухой тканью.

### 6. Промывка стакана, крышки и полирующих игловок

- Стакан, крышку и полирующие иглолки основательно промыть водой.
- Винтовую резьбу стакана и крышки протереть бумажной салфеткой. Этим предотвращается капание остатков жидкости в ходе дальнейшей работы.

### 7. Хранение полирующих игловок

- Основательно промытые иглолки (прополоскать три раза) поместить в стакан для чистки.
- Стакан заполнить водой до отметки MIN и закрыть крышкой.

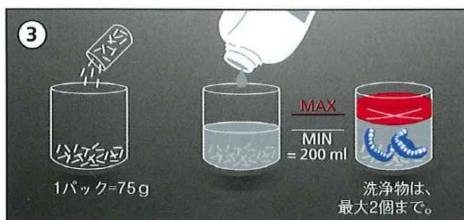
\* Observe las indicaciones dadas en las hojas de datos de seguridad CE.

\* Примите во внимание указания в паспортах безопасности ЕС.



## 取扱上の注意と安全のしおり

シンプロユニバーサル/ニコクリーンは、非常に効果的な洗浄液です\*。安全かつ最大限に洗浄効果を上げるために、以下の指示に従って下さい。



### 1. 使用中の注意

- 衛生規制に従って対象物を消毒して下さい。
- 歯科用グローブおよび防護メガネなどを装着してください。

### 2. 装置の設置

本装置を耐酸性の滑らない台などに置いて下さい。

### 3. ビーカーに注入

- ビーカーに75gのピンを入れて下さい。
- シンプロユニバーサルをMINマーク (200ml) まで注いで下さい。
- MAXマークを越さないように、洗浄物をビーカーに入れて下さい。

### 4. 洗浄物を取り出す

- ピンセットを使って洗浄物を取り出して下さい。
- 洗浄物を流水下でよく洗って下さい。

#### 注意：

衛生規制に従って洗浄物を消毒してから、患者さんに渡して下さい。

### 5. 洗浄液の廃棄

- 大量の水道水などでうすめてから廃棄して下さい。
- 地域で定められている廃棄要件に従って廃棄して下さい。

#### 注意：

シンプロユニバーサルがこぼれた時は、直ちに湿った布で拭き取った後、乾いた布で再度、拭き取って下さい。

### 6. ビーカー、蓋およびピンの洗浄

- ビーカー、蓋、ピンを水でよく洗って下さい。
- ビーカーの溝や蓋は紙タオルなどで拭いて、水分を取って下さい。こうすれば、次回、ビーカーを使用する際、残留している液がしたたり落ちることがありません。

### 7. ピンの保管

- よく洗った (3回洗浄) 後、ビーカーにピンを入れて保管して下さい。
- MINマークまでビーカーに水を注いだ後、蓋を開けて下さい。

\* EC安全データ・シートに記載されている仕様を参照して下さい。

Renfert GmbH  
78247 Hilzingen / Germany  
Tel.: +49 7731 82 08-0

Up to date and in detail at ...  
[www.renfert.com](http://www.renfert.com)

